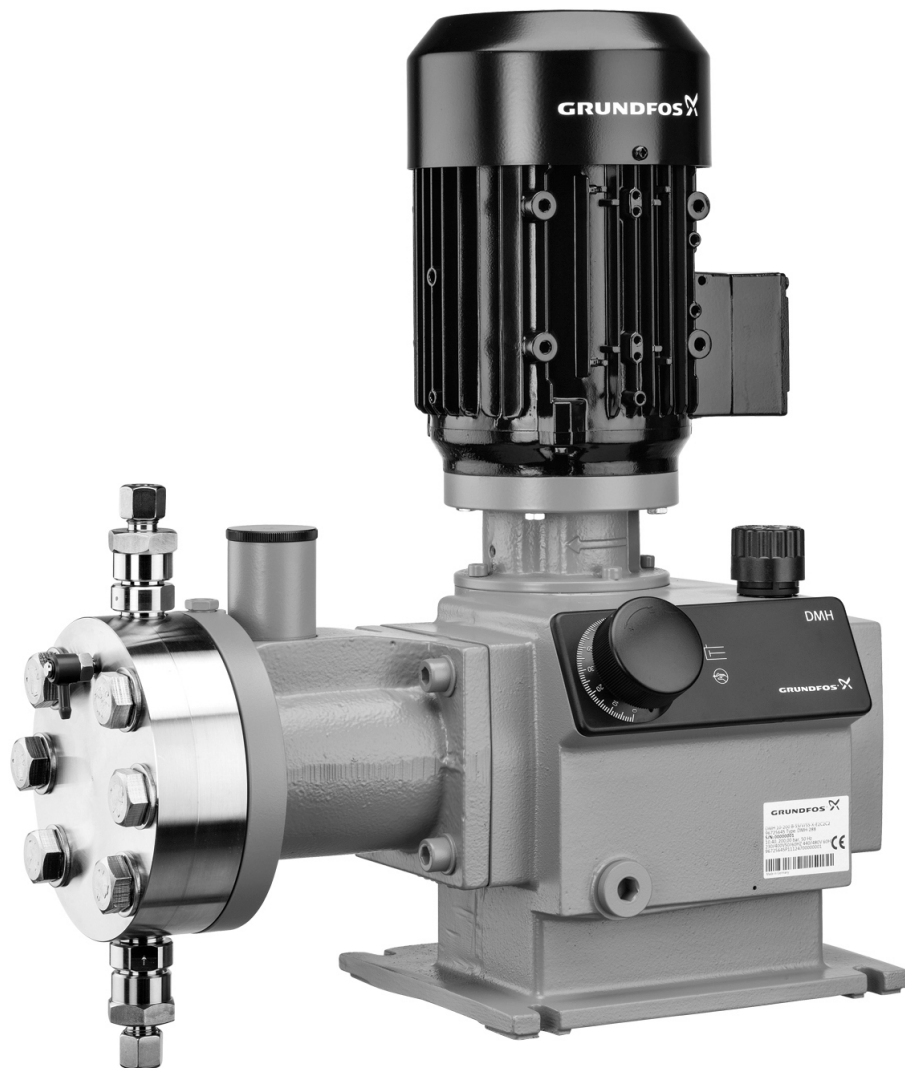


# DMH 28X

Dosing pump

Указания по технике безопасности



**DMH 28x**  
Installation and operating instructions  
<http://net.grundfos.com/qr/i/99558950>



# DMH 28X

---

<b>English (GB)</b>	
Safety instructions .....	4
<b>Čeština (CZ)</b>	
Bezpečnostní pokyny .....	7
<b>Deutsch (DE)</b>	
Sicherheitshinweise .....	9
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de seguridad .....	12
<b>Français (FR)</b>	
Consignes de sécurité .....	15
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di sicurezza .....	18
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Saugos nurodymai .....	21
<b>Nederlands (NL)</b>	
Veiligheidsinstructies .....	24
<b>Polski (PL)</b>	
Zasady bezpieczeństwa .....	27
<b>Português (PT)</b>	
Instruções de segurança .....	30
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de siguranță .....	33
<b>Srpski (RS)</b>	
Sigurnosna uputstva .....	36
<b>Русский (RU)</b>	
Указания по технике безопасности .....	38
<b>Svenska (SE)</b>	
Säkerhetsinstruktioner .....	42
中文 (CN)	
安全指导 .....	45
<b>China RoHS</b> .....	<b>47</b>
<b>Safety declaration</b> .....	<b>48</b>
<b>Declaration of conformity</b> .....	<b>49</b>
<b>Declaration of conformity</b> .....	<b>50</b>
<b>Operating manual EAC</b> .....	<b>51</b>

## Русский (RU) Указания по технике безопасности

### Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

### Применение

#### Предупреждение



Для эксплуатации насоса, который был определен как насос во взрывозащищенном исполнении для дозирования воспламеняющейся среды или для работы в потенциально взрывоопасных условиях в соответствии с директивой ЕС 2014/34/EU, см. Прилагаемое руководство "Насосы, одобренные ATEX" в дополнение к настоящему руководству.

#### Предупреждение



Неадекватное использование насосов и их работа в неподходящих рабочих условиях и среде, считаются неправомерными и не разрешаются. Компания Grundfos не несет ответственности за какие-либо повреждения вследствие неправильного использования.

### Описание символов и знаков по технике безопасности

**Внимание** Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.

### Правила техники безопасности при техническом обслуживании, осмотре и монтаже

#### Предупреждение



Насос должен устанавливаться так, чтобы свободный доступ к нему был обеспечен как во время работы, так и при техническом обслуживании.

Соблюдайте направление потока клапана (показано стрелкой на клапане)!

Используйте только указанные типы труб.

Подключение электрооборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом!

#### Предупреждение



Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов! Не используйте насос с закрытыми клапанами.

#### Предупреждение



Корпус насоса, блок управления и датчики должны открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!

Перед тем как снимать дозирующую головку, клапаны и линии, слейте всю оставшуюся среду с дозирующей головки в поддон, аккуратно отвинтив всасывающий клапан.

#### Внимание

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

### Неадекватное применение

#### Предупреждение



Для эксплуатации насоса, который был определен как насос во взрывозащищенном исполнении для дозирования воспламеняющейся среды или для работы в потенциально взрывоопасных условиях в соответствии с директивой ЕС 2014/34/EU, см. Прилагаемое руководство "Насосы, одобренные ATEX" в дополнение к настоящему руководству.

### Условия окружающей среды и условия эксплуатации

#### Внимание

Место установки должно быть в защищено! Не устанавливайте на открытом воздухе!

### Дозируемая среда



#### Предупреждение

При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов!

Дозируемая среда должна быть жидкой!

Следует учитывать температуру замерзания и кипения дозируемой среды!

#### Внимание

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

### Транспортировка и хранение

Не бросайте и не роняйте насос.

#### Внимание

Не используйте защитную упаковку в качестве транспортной упаковки.

### Возврат

#### Внимание

Компания Grundfos не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной транспортировкой, отсутствием упаковки или неподходящей упаковкой насоса, остатками рабочей среды или утечкой масла!

#### Внимание

Если насос использовался для перекачивания токсичных или отравляющих жидкостей, то такой насос классифицируется как загрязненный.

#### Внимание

Замена кабеля питания должна выполняться в официальном сервисном центре Grundfos.

### Система с двумя мембранами / датчик утечки мембраны (дополнительно)

#### Предупреждение



Контактный манометр (Ex) во взрывобезопасном исполнении с коммутирующим усилителем должен применяться в случае, если в насосе установлен взрывобезопасный двигатель.

### Материал

#### Предупреждение



При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов! Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

Внимание

### Общая информация по монтажу



Предупреждение

Соблюдайте спецификации для места установки и области применения, описанные в разделе Технические данные.



Предупреждение

Сбои, неправильная работа или повреждения насоса или системы могут, например, привести к избыточному или недостаточному дозированию, либо к превышению допустимого давления. Серьезные неисправности или повреждения должны быть оценены оператором, и необходимо принять соответствующие меры по их устранению!



Предупреждение

Опасность горячих поверхностей!

Насосы с двигателями переменного тока могут быть горячими.

Допустимое пространство до кожуха вентилятора - не менее 100 мм!

### Приближённые значения при использовании демпферов пульсаций

Опасность повреждения насоса!

Всегда рекомендуется использовать демпферы пульсаций для больших насосов с большими скоростями потоков!

Внимание

Поскольку пульсации зависят от множества факторов, важно выполнять расчёты для каждой отдельной системы. Запросите данные из программы расчёта.

### Рекомендации по монтажу

Опасность повреждения насоса!

Всегда рекомендуется использовать демпферы пульсаций для больших насосов с большими скоростями потоков!

Внимание

Поскольку пульсации зависят от множества факторов, важно выполнять расчёты для каждой отдельной системы. Запросите данные из программы расчёта.

### Общие сведения

Предупреждение

Для защиты системы дозирования от избыточного давления необходимо установить предохранительный клапан в линии нагнетания.

Используйте только указанные типы труб.

Следите за тем, чтобы никакие линии не подвергались механическим напряжениям!

Избегайте петель и сжатий труб!



Линия всасывания должна быть как можно короче во избежание кавитации!

При необходимости используйте криволинейный отвод вместо колена.

При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов!

Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

Поток должен двигаться в направлении, противоположном силе тяжести!

Внимание

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

### Подключение деаэрации дозирующей головки

Предупреждение

Опасность несчастного случая при использовании дозируемого вещества. Дозируемое вещество протекает из ниппеля шланга (I) линии деаэрации. При большом давлении среда может разбрызгиваться. Поверните ниппель шланга (I) в правильном направлении или же слейте дозирующее вещество через подходящей шланг. Соблюдайте требования к химической стойкости материалов!



### Электрические соединения

Предупреждение

Подключение электрооборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом!

Перед подключением кабеля питания и контактов реле необходимо отключить источник питания!



Соблюдайте местные правила техники безопасности!

Корпус насоса должен открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

Обеспечьте защиту кабельных разъёмов и вилок от коррозии и влаги.

Снимайте защитные колпачки только с используемых гнезд.

### Регулятор мембраны (дополнительное оборудование)

Предупреждение

Взрывозащищённые насосы с датчиком утечки мембраны оснащены контактным манометром во взрывозащищённом исполнении.



Манометр должен быть заземлен.

Подключение кабеля заземления.

### Подключение кабеля электропитания

Предупреждение

Перед подключением кабеля питания отключите электропитание!



Перед подключением кабеля питания убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на фирменной табличке насоса, соответствует местным условиям!

Запрещается вносить какие-либо изменения в кабель питания или вилку!

Соответствие между штепсельным подсоединением и насосом должно быть ясно обозначено (например, путем маркировки штепсельной розетки).

Внимание

При подсоединении блока питания насос может включиться автоматически!

Внимание

### Исполнение без сетевой вилки

Предупреждение

Насос должен быть подключен к хорошо обозначенному внешнему сетевому выключателю с минимальным зазором между контактами 3 мм для всех контактов.



Предупреждение

Указанный класс защиты корпуса гарантируется, только если кабель питания подключен с такой же степенью защиты.



Соблюдайте направление вращения!

Для защиты двигателя установите защитный выключатель или контактор двигателя, а также настройте биметаллическое реле на номинальный ток двигателя при заданном напряжении и частоте.

Внимание

**Первоначальный пуск / последующий пуск****Предупреждение**

При дозировании опасных сред всегда следуйте указаниям, изложенным в их паспортах безопасности!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!



Перед тем как снимать дозирующую головку, клапаны и линии, слейте всю оставшуюся среду с дозирующей головки в поддон, аккуратно отвинтив всасывающий клапан.

Корпус насоса должен открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом!

**Внимание** Соблюдайте направление потока клапана (показано стрелкой на клапане)!

**Пуск / последующий пуск насоса DMH 280**

**Внимание** Не поворачивайте внутренний винт со шлицем (регулировочный винт (1e)), поскольку при этом изменятся настройки клапана деаэрации.

После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

**Внимание** Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

**Ввод в эксплуатацию / последующий пуск насоса DMH 281-288****Предупреждение**

Опасность несчастного случая при использовании дозируемого вещества. Дозируемое вещество протекает из ниппеля шланга (I) линии деаэрации. При большом давлении среда может разбрызгиваться. Поверните ниппель шланга (I) в правильном направлении или же слейте дозирующее вещество через подходящей шланг.



После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

**Внимание** Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

**Настройка давления предохранительного клапана**

Опасность повреждения насоса или системы!

Если предохранительный клапан перекрыт, он будет работать неправильно и в насосе или системе может создаваться давление в несколько сотен бар.

**Внимание**

В процессе настройки не перекрывайте предохранительный клапан!

**Регулировка нулевой точки для системы с давлением до 100 бар и более**

Если полностью открыта крышка ручки регулировки длины хода, насос работать не будет. В зависимости от регулировки насоса, это значение может оказаться меньше 100 % на шкале для давления насоса, превышающего 100 бар и более.

**Внимание**

**Регулировка нулевой точки****Предупреждение**

При дозировании опасных сред всегда следуйте указаниям, изложенным в их паспортах безопасности!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!



Всегда корректируйте значение с подключенной напорной линией и рабочим противодавлением.

**Останов****Предупреждение**

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!



Не допускайте вытекания химических реагентов из насоса. Все химреагенты необходимо собирать и утилизировать надлежащим образом!

**Включение/выключение**

Перед включением насоса проверьте правильность его установки. См. Разделы, «Установка и пуск / останов».

**Внимание**

**Настройте расход дозирования и зафиксируйте ручку регулировки длины хода**

Если полностью открыта крышка ручки регулировки длины хода, насос работать не будет! В зависимости от регулировки насоса, это значение может оказаться меньше 100 % на шкале для давления насоса, превышающего 100 бар.

**Внимание**

Чтобы установить расход дозирования на 100 %, полностью откройте ручку регулировки длины хода и затем закройте приблизительно на 10 %.

**Деаэрация****Предупреждение**

При дозировании опасных сред всегда следуйте указаниям, изложенным в их паспортах безопасности!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!

**Предупреждение**

Опасность несчастного случая при использовании дозируемого вещества. Дозируемое вещество протекает из ниппеля шланга (I) линии деаэрации. При большом давлении среда может разбрызгиваться. Поверните ниппель шланга (I) в правильном направлении или же слейте дозирующее вещество через подходящей шланг.

**Общие указания****Предупреждение**

При дозировании опасных сред всегда следуйте указаниям, изложенным в их паспортах безопасности!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!

Корпус насоса должен открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом!

Перед выполнением технического обслуживания и ремонта выключите насос и отсоедините его от блока питания!

Перед тем как снимать дозирующую головку, клапаны и линии, слейте всю оставшуюся среду с дозирующей головки в поддон, аккуратно отвинтив всасывающий клапан.

Дозирующая мембрана должна заменяться после каждой замены трансмиссионного масла.



**Внимание** Соблюдайте направление потока клапана (показано стрелкой на клапане)!

### Система контроля утечки мембраны для обнаружения утечки мембраны

**Внимание** После разрыва мембраны замените мембрану и прочистите обратный клапан, см. Раздел. Замена мембраны для дозирующей головки с двойной мембраной.

### Проверка уровня масла

**Внимание** Проверяйте уровень масла по крайней мере каждые две недели и, при необходимости, добавляйте масло.

### Очистка всасывающего и нагнетательного клапанов

**Внимание** Кольцевые уплотнения должны быть правильно установлены в предназначенную для них канавку.

**Внимание** Соблюдайте направление потока (показано стрелкой на клапане)!

### Слив трансмиссионного масла

**Внимание** Опасность утечки масла и повреждения в результате отсутствия масла!

Для каждой замены масла необходимо установить новую плоскую прокладку (1b)!

### Заливка трансмиссионного масла

**Внимание** Опасность утечки масла и повреждения в результате отсутствия масла!

Для каждой замены масла необходимо установить новую плоскую прокладку (1b)!

### Проверка уровня масла

**Внимание** После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

### Замена сдвоенной мембраны

**Внимание** Соблюдайте правильную процедуру установки мембран (Q1 и Q2)! См. Рис.. Мембрана на стороне дозирующей головки.

Более тонкая мембрана (Q1) устанавливается на стороне дозирования, а более толстая мембрана (Q2) устанавливается на стороне насоса!

### Таблица поиска и устранения неисправностей



#### Предупреждение

Действия по устранению неисправностей насоса, не описанные в данном руководстве, должны выполняться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

### Утилизация изделия

Данное изделие, а также его части должны утилизироваться в соответствии с экологическими нормами и правилами.

1. Воспользуйтесь услугами государственной или частной службы уборки мусора.
2. Если это невозможно, обратитесь в ближайшее представительство или сервисный центр компании Grundfos.



Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий могут защитить окружающую среду и здоровье человека.

Парафиновое масло, расположенное между мембранами (Q), передается через зажимные муфты (6q) на контактный манометр (S), заполняя его, и активирует обнаружение утечки мембраны. Это масло обеспечивает проход между мембранами через щели в зажимных муфтах и в промежуточном диске.

**Внимание** Поэтому зажимные муфты (6q) должны устанавливаться в правильной конфигурации так, чтобы разрезы в зажимных муфтах были направлены к разрезам в промежуточном диске (3q). См. Рис.. Мембрана на стороне дозирующей головки.

### Заполнение сдвоенной мембраны разделительным средством

**Внимание** Если мембрана была разорвана, перед заполнением мембраны разделительным средством необходимо прочистить шаровой обратный клапан. Шаровой обратный клапан необходимо очищать только после разрыва мембраны!

### Заливка трансмиссионного масла

**Внимание** Опасность утечки масла и повреждения в результате отсутствия масла!

Для каждой замены масла необходимо установить новую плоскую прокладку (1b)!

### Проверка уровня масла

**Внимание** После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

### Очистка шарового обратного клапана

**Внимание** Уплотнение шарового обратного клапана и соединительного узла выполняется только руками.

Сведения об истечении срока службы даны по ссылке [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

## Safety declaration

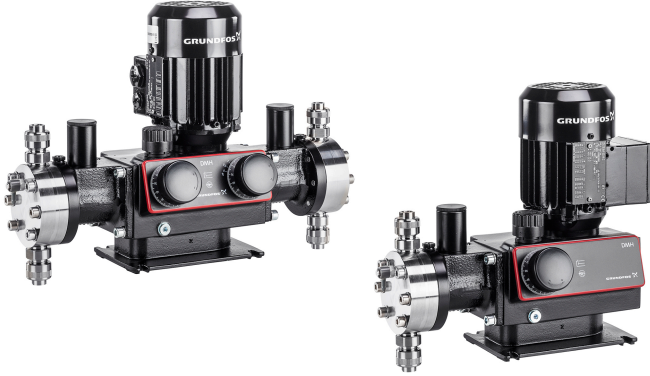
---

### 1. Safety declaration

- Please copy, fill in and sign this sheet and attach it to the product returned for service.
- Fill in this document using English or German language.

#### Fault description

- Please make a circle around the damaged part.
- In the case of an electrical or functional fault, please mark the cabinet.
- Please give a short description of the fault and indicate if the diaphragm is damaged:



TM074680

#### Declaration

We hereby declare that this product is free from hazardous chemicals, biological and radioactive substances:

Type designation (see nameplate):
Product number:

The product was used with the following dosing medium:

No dosing medium or water:
A chemical solution, name:

Date and signature:
---------------------

Company stamp:



## Declaration of conformity

**GB: EU declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product DMH 28X, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

**ES: Declaración de conformidad de la UE**

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto DMH 28X al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

**IT: Dichiarazione di conformità UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto DMH 28X, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

**NL: EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product DMH 28X, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

**PT: Declaração de conformidade UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto DMH 28X, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod DMH 28X, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

**SE: EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten DMH 28X, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standards used:  
EN 809:1998+A1:2009,  
EN ISO 12100:2010.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).  
Standard used:  
EN 61010-1:2010.
- EMC Directive (2014/30/EU).  
EN 61326-1:2013,  
EN 61000-3-2:2019,  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019.
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).  
Standard used:  
EN IEC 63000:2018

\* Only for products with control variant AR or AT.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99659695).  
Bjerringbro, 01.March 2022



Jimm Feldborg  
Head of PD IND  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

**DE: EU-Konformitätserklärung**

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt DMH 28X, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

**FR: Déclaration de conformité UE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit DMH 28X, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

**LT: ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas DMH 28X, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**PL: Deklaracja zgodności UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt DMH 28X, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**RO: Declarația de conformitate UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul DMH 28X, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

**RU: Декларация о соответствии нормам ЕС**

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие DMH 28X, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

**CN: 欧盟符合性声明**

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 DMH 28X 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

## Declaration of conformity

---

### UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

DMH 28X

---

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  
Standards used:  
EN 809:1998+A1:2009,  
EN ISO 12100:2010.
- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016  
Standard used:  
EN 61010-1:2010.
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016.\*  
EN 61326-1:2013,  
EN 61000-3-2:2019,  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019.
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.  
Standard used:  
EN IEC 63000:2018

\* Only for products with control variant AR or AT.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, 01.March 2022



Jimm Feldborg  
Head of PD IND  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.  
10000107514

RUS

## DMH 28X

### Руководство по эксплуатации



Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

#### Сведения о сертификации:

Насосы типа DMH 28X сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

## DMH 28X

### Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

#### Сертификаттау туралы ақпарат:

DMH 28X типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

## DMH 28X

### Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

### Шайкештик жөнүндө декларация

DMH 28X түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

## DMH 28X

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

DMH 28X տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական

կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC

010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:



<http://net.grundfos.com/qr/i/98741605>

<b>10000113841</b>	1016
ECM: 1194357	

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Industiun  
1619 - Garin Pcia. de B.A.  
Tel.: +54-3327 414 444  
Fax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Tel.: +61-8-8461-4611  
Fax: +61-8-8340-0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Fax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Fax: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарьянская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»  
Tel.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmajica od Bosne 7-7A  
BiH-71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 592 480  
Fax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
E-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,  
630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Tel.: +55-11 4393 5533  
Fax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel.: +359 2 49 22 200  
Fax: +359 2 49 22 201  
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Tel.: +1-905 829 9533  
Fax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106 PRC  
Tel.: +86 21 612 252 22  
Fax: +86 21 612 253 33

**Columbia**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1.A.  
Cota, Cundinamarca  
Tel.: +57(1)-2913444  
Fax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Tel.: +385 1 6595 400  
Fax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia  
s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Tel.: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel.: +45-87 50 50 50  
Fax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Tel.: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Fax: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Tel.: +0030-210-66 83 400  
Fax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial  
Centre  
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam  
Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Tel.: +852-27861706 / 27861741  
Fax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbálint  
Tel.: +36-23 511 110  
Fax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps india Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 097  
Tel.: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Graha intirub Lt. 2 & 3  
Jin. Cillitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Tel.: +62 21-469-51900  
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Tel.: +353-1-4089 800  
Fax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Tel.: +81 53 428 4760  
Fax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-2-5317 600  
Fax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60  
LV-1035, Rīga,  
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fax: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel.: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie industrial Park  
40150 Shah Alam, Selangor  
Tel.: +60-3-5569 2922  
Fax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
S.A. de C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Tel.: +52-81-8144 4000  
Fax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Fax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Tel.: +64-9-415 3240  
Fax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Stramsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tel.: +47-22 90 47 00  
Fax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przemierowo  
Tel.: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Fax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea  
A2, etaj 2  
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod  
013714  
Bucuresti, Romania  
Tel.: 004 021 2004 100  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
ул. Школьная, 39-41  
Москва, RU-109544, Russia  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00  
Факс (+7) 495 564 8811  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Tel.: +381 11 2258 740  
Fax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Tel.: +65-6681 9688  
Fax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA  
Tel.: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10  
Fax: +386 (0) 1 568 06 19  
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
1609 Germiston, Johannesburg  
Tel.: (+27) 10 248 6000  
Fax: (+27) 10 248 6002  
E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuentequilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Fax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Fax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Fax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Tel.: +886-4-2305 0868  
Fax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloei Phrakiat Rama 9 Road  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Tel.: +66-2-725 8999  
Fax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Ihsan dede Caddesi  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Tel.: +90 - 262-679 7979  
Fax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"  
Бізнес Центр Європа  
Столицьне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Tel.: (+38 044) 237 04 00  
Fax: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone, Dubai  
Tel.: +971 4 8815 166  
Fax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Tel.: +44-1525-850000  
Fax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

Global Headquarters for WU  
856 Koomey Road  
Brookshire, Texas 77423 USA  
Phone: +1-630-236-5500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan  
The Representative Office of Grundfos  
Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
Fax: (+998) 71 150 3292

<b>99659695 05.2022</b>
ECM: 1321885